Vaitāmpāṭi, time of Parameśvara Pōttaraiyar, year [figure lost]

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00422

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00422.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation of gold for maintaining a perpetual lamp.

Palaeographic description

...

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

[ca. 3+] paramē**śva**ra-p〈2〉pōttaraiyarku yā [ca. 3+] vatu

vā〈3〉valūr-nāṭṭu ta [ca. 4+] kkal vaṭu〈4〉ka meruta [ca. 3+] n̲ Ayyan̲ār̲kku [ca. 2+]〈5〉**śva**rattu ma**hāde**varkku [ca. 5+] iti [ca. 3+]〈6〉 nicati nā-n̲āl̲i parivarikka U(rik)ku

neykku〈7〉m āka vaitta poli-y-ūṭṭu [ca. 5+] kai (te) yā〈8〉ṉaṉum kaḷañc' arai vāy [ca. 3+] r̲ kaṭu [ca. 4+]〈9〉ttāl Aṭṭuvat' ākavum

i mo [ca. 3+] eṉru [ca. 2+]〈10〉yalam po [ca. 1+] tt' ākavum

[ca. 3+] ṇṭaikku cātava [ca. 1+]〈11〉-c-camaṉār koṇṭa poṉ poṉ kaḷañcu [ca. 3+]〈12〉ṉāl ney aṉu [ca. 2+] ṭṭi [ca. 4+] na [ca. 3+] ca〈13〉mā kiḻanari [ca. 4+] yaṟ [ca. 4+] l [ca. 3+] ṉ̲ru [ca. 3+] tai〈14〉[ca. 3+] ṉāru Iraṇṭu [ca. 3+] r̲u ṭṭum Oṟṟi [ca. 1+]〈15〉 [ca. 6+] cari [ca. 3+] viṭṭu [ca. 3+] yaṉā [ca. 3+] r taḻu〈16〉 I [ca. 3+] p poṉ kaṭava [ca. 3+] kaḷañcu Itaṉāl〈17〉 [ca. 3+] kāṭi [ca. 3+] ita [ca. 4+] raṇṭu Eṇ [ca. 3+]〈18〉 [ca. 4+] te [ca. 8+] r̲ṟi [ca. 5+]〈19〉lañc' āka na [ca. 6+] tavayē〈20〉 [ca. 9+] aṭuka [ca. 3+]〈21〉 mu-k-kāl Itaṟ [ca. 4+]〈22〉 kūṭallūr tā [ca. 1+] carumaṉ kaṭayo〈23〉n I-kaḷañcu ney patiṉ-oru kaṭiku Icu [ca. 3+]〈24〉 [ca. 5+] ccapāṭu k¡i!〈ī〉ḻ-naṟpā [ca. 3+] yeṉa Iti Etti〈25〉tu vaṭakk' aṭaiya nā-nūṟṟ' iraṭal nāṉ〈26〉[ca. 4+] lumu nīkki Oḻinta nilam kāli kiḻai-p-paṭṭi〈27〉ni lamā(l) paḻu ceṟuvu mōṟṟi nimpai cāti carum〈28〉ṉā kaṭava poṉ Ēḻu kaḷañcu nel A [ca. 3+] cāṭi [ca. 3+] ṭṭi〈29〉 Itaṟku talai-c-camāṭu Eṉvati Eṉci [ca. 3+]〈30〉 mūṉṟu ceṟuvu moṟṟi ru [ca. 1+] ca [ca. 3+] ti carumaṉaka〈31〉 poṉ Iru kaḷañcu nel Aṟu k¿ā?〈a〉lañcuṟku [ca. 3+]〈32〉 [ca. 5+] laccaṇṭu eṉ [ca. 4+] ṭavati maki [ca. 3+] ḻañcu〈33〉 Iṟai [ca. 5+] ceṟuvu poṟṟi kuṟukkaiyāḷum kā〈34〉pa carumaṉakaṭa-p poṉ A [ca. 2+] kaḷañcu mu〈35〉-k-kāṭi mu-k-kāl itaraku talai-c-camāṭu ¡i!〈ī〉nāṟ〈36〉pānila paṭu māṟṟiyil mēṟk' aṭaiya [ca. 3+]〈37〉 tilā [ca. 3+] niṉṟa Iraṇṭu ceṟuvu moṟṟi〈38〉 [ca. 3+] ḻayāḷu kōṭṭai carumaṉā kaṭa-p poṉ pati [ca. 4+]〈39〉[ca. 3+] ṉ̲ kaḷañcu nel Ēḻu ka [ca. 4+] Itaṟku-t ta〈40〉lai-c-camāṭu k¡i!〈ī〉ḻ aṟay nilam [ca. 4+] ḻi〈41〉[ca. 2+] ṉ̲ paḻḷa paṭṭiyilu taram [ca. 2+] paṭṭi〈42〉yilum āka paṭṭi nila oṟṟiyiṉukku [ca. 3+]〈43〉tu uḻu tāmeṉ̲ [ca. 2+] katava poṉ nāṉ̲ kaḷañ [ca. 3+]

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–2〉 [Xth] year of the [victorious king] Parameśvara Pōttāraiyar.

〈2–9〉 So that there be … there should be …

〈9–10〉 There should be …

〈10–43〉 …

Bibliography

Reported in ARIE 1992–93 (ARIE/1992-1993/B/1992-1993/350).

Edited in Dayalan 2005.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Dayalan 2005. The distinction between initial and medial vowels, and between Grantha and Tamil letters could not be implemented with full confidence. The present digital edition is thus provisional and should be revised with proper visual documentation.

Primary

[D] Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Volume 3, appendix I, page 1268, item 34.

Secondary

ARIE 1992–93. *Annual report on Indian epigraphy for 1992-93*. Edited by Madhav N. Katti. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1998. Page 58, appendixes B/1992-1993, item 350.